

EPISODIO 385

Encontrar el amor en un supermercado

EN ESTE EPISODIO

- Explorarás el tema «Encontrar el amor en un supermercado».
- Compararás varias versiones de una historia para observar cómo cambia la gramática.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Hoy quiero hablarte de un fenómeno curioso que ha estado circulando por las redes sociales, especialmente en TikTok. Se trata de la moda de ligar en un supermercado. Sí, como lo oyes. Entre las 7 y las 8 de la tarde, algunas personas van al supermercado no solo para comprar alimentos, sino también para ver si encuentran el amor.	Today I want to tell you about a curious phenomenon that has been circulating on social media, especially TikTok. It is the trend of trying to meet a partner in a supermarket. Yes, you heard correctly. Between seven and eight in the evening, some people go to the supermarket not only to buy food, but also to see whether they can find love.
Por cierto, “ligar” quiere decir encontrar una pareja.	By the way, ‘ligar’ means to meet or attract a romantic partner.
Todo comenzó como una broma en internet. Algunos usuarios de TikTok subieron vídeos diciendo que si ibas a cierta cadena de supermercados, en concreto, Mercadona, podías conocer a alguien especial. Al principio, era solo un chiste, una broma. ¿Quién iba a pensar que en un supermercado se podría ligar? Pero, como ocurre a veces en las redes sociales, la broma se convirtió en viral.	It all began as an online joke. Some TikTok users posted videos saying that if you went to a particular supermarket chain—Mercadona—you could meet someone special. At first, it was only a joke. Who would imagine that you could meet a partner in a supermarket? But, as sometimes happens on social media, the joke went viral.
Usuarios de TikTok comenzaron a ir al Mercadona a última hora de la tarde para ver si realmente podían conocer a alguien interesante. En pocos días, miles de personas compartieron sus vídeos contando sus experiencias y, de repente, lo que empezó como una broma se convirtió en un movimiento masivo.	TikTok users began going to Mercadona late in the afternoon to see whether they really could meet someone interesting. Within a few days, thousands of people shared videos describing their experiences and, suddenly, what had begun as a joke became a mass movement.

ESPAÑOL	ENGLISH
Lo más interesante es que este fenómeno tiene sus propias reglas. La primera es el horario: entre las 7 y las 8 de la tarde es el momento ideal para pasear por los pasillos de Mercadona. Además, si quieres mostrarte “disponible”, tienes que comprar una piña y ponerla en el carro al revés.	The most interesting thing is that the phenomenon has its own rules. The first concerns the time: between seven and eight in the evening is the ideal moment to walk through Mercadona's aisles. In addition, if you want to show that you are 'available', you have to buy a pineapple and place it upside down in your trolley.
Además de la piña, es importante hacer miradas y gestos sutiles. No se trata de ser muy directo. Una sonrisa o una mirada pueden ser suficientes para empezar una relación que acabe con siete hijos.	Besides the pineapple, subtle glances and gestures are important. You should not be too direct. A smile or a glance may be enough to begin a relationship that ends with seven children.
También he leído que, si chocas ligeramente el carro con otro carro, significa que estás interesado en esa persona. A veces lo puedes hacer sin querer, y por supuesto, pueden ocurrir grandes malentendidos.	I have also read that lightly bumping your trolley into another trolley means that you are interested in that person. Sometimes you may do it accidentally, of course, and major misunderstandings can occur.
Sin embargo, no todo el mundo está contento con esta idea. Algunos creen que puede ser incómodo para quienes solo quieren hacer la compra sin saber nada de lo que está sucediendo. Imagínate que vas al supermercado a comprar una piña porque te gusta, y de repente, recibes miradas extrañas o alguien te dice algo inesperado.	Not everyone, however, is happy about the idea. Some people believe it may be uncomfortable for those who only want to do their shopping and know nothing about what is happening. Imagine going to the supermarket to buy a pineapple simply because you like it, and suddenly receiving strange looks or hearing someone say something unexpected.
En cierto supermercado, entraron decenas de jóvenes, vestidos como si fueran a la discoteca, a pasarlo bien... En un supermercado. El propietario del supermercado no creo que estuviera muy contento. De hecho, tuvo que llamar a la policía porque eso se descontroló totalmente.	At one supermarket, dozens of young people entered dressed as though they were going to a nightclub, intending to have fun... in a supermarket. I do not think the owner was very happy. In fact, the police had to be called because the situation became completely out of control.
También ha sucedido que muchos, llevados por la curiosidad, han llenado los carros de piñas y los han dejado abandonados en algún pasillo.	It has also happened that many curious people filled their trolleys with pineapples and then abandoned them in an aisle.
Así que ya sabes, la próxima vez que visites España, quizás en el Mercadona encuentres algo más que huevos, tomates, y una lata de berberechos.	So now you know: the next time you visit Spain, you may find more than eggs, tomatoes, and a tin of cockles at Mercadona.
¿Qué piensas? ¿Es un buen método? No lo sé, pero al final, lo de las piñas, si no te gustan, vas a tener que comerlas igual.	What do you think? Is it a good method? I do not know, but in the end, if you do not like pineapples, you are still going to have to eat them.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS ›](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Primera versión

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
En pasado:	In the past:
Carlos llevaba semanas intentando ligar en el supermercado.	Carlos had been trying to meet someone in the supermarket for weeks.
Había seguido todas las "reglas": comprar una piña, ponerla al revés en el carrito, dar pequeños toques con el carro, lanzar miradas furtivas y hasta algún que otro guiño, pero nada funcionaba.	He had followed all the 'rules': buying a pineapple, placing it upside down in the trolley, lightly bumping other trolleys, casting furtive glances, and even giving the occasional wink, but nothing worked.
Día tras día, volvía a casa solo, acumulando piñas en la nevera sin saber qué hacer con ellas.	Day after day, he returned home alone, accumulating pineapples in the refrigerator without knowing what to do with them.
Estaba harto de las piñas y de su fallida estrategia de seducción.	He was fed up with pineapples and with his unsuccessful seduction strategy.
Un día, cansado de todo, decidió cambiar de táctica. "Ya basta de piñas", pensó, mientras metía una coliflor en el carrito, más por frustración que por alguna razón lógica.	One day, tired of it all, he decided to change tactics. 'Enough pineapples,' he thought, as he placed a cauliflower in the trolley, more out of frustration than for any logical reason.
Al menos, no tendría que mirar otra piña más al llegar a casa.	At least he would not have to look at another pineapple when he arrived home.
Mientras se dirigía hacia la caja, una chica chocó accidentalmente su carrito contra el de él.	As he headed towards the checkout, a woman accidentally bumped her trolley into his.
Carlos, ya de mal humor por todo el asunto, levantó la mirada con intención de decir algo, pero lo que vio le desconcertó.	Carlos, already in a bad mood about the whole matter, looked up intending to say something, but what he saw bewildered him.
La chica le sonreía tímidamente, mientras señalaba su propio carrito.	The woman smiled shyly at him while pointing to her own trolley.
Ahí, había otra coliflor.	There was another cauliflower.
Carlos se quedó perplejo.	Carlos was astonished.
Resulta que, sin saberlo, la moda había cambiado.	It turned out that, without his knowing it, the trend had changed.
Ya no se trataba de piñas: ahora, para ligar, había que llevar una coliflor en el carrito.	It was no longer about pineapples: now, to meet someone, you had to carry a cauliflower in your trolley.

Al final, lo que empezó como un gesto de frustración terminó por arrancarle una sonrisa.

In the end, what began as a gesture of frustration brought a smile to his face.

Quizás la coliflor era, después de todo, la clave que había estado buscando.

Perhaps the cauliflower was, after all, the key he had been looking for.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Ahora, en presente. También usaré algunos sinónimos en algunas palabras para hacerlo más interesante.

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
Llevo semanas intentando ligar en el supermercado.	I have been trying to meet someone in the supermarket for weeks.
He seguido todas las "normas": comprar una piña, colocarla al revés en el carrito, dar ligeros empujones con el carro, lanzar miradas furtivas e incluso algún que otro guiño, pero nada da resultado.	I have followed all the 'rules': buying a pineapple, placing it upside down in the trolley, lightly bumping other trolleys, casting furtive glances, and even giving the occasional wink, but nothing works.
Día tras día, regreso a casa solo, acumulando piñas en el frigorífico sin saber qué hacer con ellas.	Day after day, I return home alone, accumulating pineapples in the refrigerator without knowing what to do with them.
Estoy cansado de las piñas y de mi fallida estrategia de conquista.	I am tired of pineapples and of my unsuccessful courtship strategy.
Un día, agotado de todo, decido cambiar de táctica. "Ya basta de piñas", pienso, mientras coloco una coliflor en el carrito, más por frustración que por alguna razón lógica.	One day, exhausted by it all, I decide to change tactics. 'Enough pineapples,' I think, as I put a cauliflower in the trolley, more out of frustration than for any logical reason.
Al menos, no tendré que ver otra piña más cuando llegue a casa.	At least I will not have to see another pineapple when I arrive home.
Mientras me dirijo hacia la caja, una chica choca accidentalmente su carrito contra el mío.	As I head towards the checkout, a woman accidentally bumps her trolley into mine.
Yo, ya de mal humor por todo el asunto, levanto la mirada con intención de decir algo, pero lo que veo me desconcierta.	Already in a bad mood about the whole matter, I look up intending to say something, but what I see bewilders me.
La chica me sonríe tímidamente, mientras señala su propio carrito.	The woman smiles shyly at me while pointing to her own trolley.
Ahí, hay otra coliflor.	There is another cauliflower.

IDEA CLAVE

Compara las versiones y observa cómo cambian los verbos, la perspectiva y el orden natural de las palabras.

Escucha de nuevo esta lección y repite en voz alta las partes que te resulten más útiles.

La repetición te ayudará a interiorizar el vocabulario y las estructuras de forma natural.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
ligar En este contexto, «ligar» equivale a «flirt / meet romantically» en inglés. Ejemplo: Por cierto, “ligar” quiere decir encontrar una pareja.	flirt / meet romantically In this context, the Spanish term “ligar” corresponds to “flirt / meet romantically”. Example: By the way, ‘ligar’ means to meet or attract a romantic partner.
pasillo En este contexto, «pasillo» equivale a «aisle» en inglés. Ejemplo: También ha sucedido que muchos, llevados por la curiosidad, han llenado los carros de piñas y los han dejado abandonados en algún pasillo.	aisle In this context, the Spanish term “pasillo” corresponds to “aisle”. Example: It has also happened that many curious people filled their trolleys with pineapples and then abandoned them in an aisle.
carro de la compra En este contexto, «carro de la compra» equivale a «shopping trolley» en inglés. Ejemplo: También he leído que, si chocas ligeramente el carro con otro carro, significa que estás interesado en esa persona. A veces lo puedes hacer sin querer, y por supuesto, pueden ocurrir grandes malentendidos.	shopping trolley In this context, the Spanish term “carro de la compra” corresponds to “shopping trolley”. Example: I have also read that lightly bumping your trolley into another trolley means that you are interested in that person. Sometimes you may do it accidentally, of course, and major misunderstandings can occur.
sección de frutas En este contexto, «sección de frutas» equivale a «fruit section» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «sección de frutas».	fruit section In this context, the Spanish term “sección de frutas” corresponds to “fruit section”. Example: The word or expression “fruit section” appears in the episode.
flechazo En este contexto, «flechazo» equivale a «love at first sight» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «flechazo».	love at first sight In this context, the Spanish term “flechazo” corresponds to “love at first sight”. Example: The word or expression “love at first sight” appears in the episode.
supermercado En este contexto, «supermercado» equivale a «supermarket» en inglés. Ejemplo: En cierto supermercado, entraron decenas de jóvenes, vestidos como si fueran a la discoteca, a pasarlo bien... En un supermercado. El propietario del supermercado no creo que estuviera muy contento. De hecho, tuvo que llamar a la policía porque eso se descontroló totalmente.	supermarket In this context, the Spanish term “supermercado” corresponds to “supermarket”. Example: At one supermarket, dozens of young people entered dressed as though they were going to a nightclub, intending to have fun... in a supermarket. I do not think the owner was very happy. In fact, the police had to be called because the situation became completely out of control.

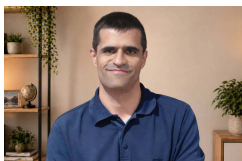
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com